

BIBLIOGRAPHY

- Ager, Simon. 2014. *Omniglot - writing systems and languages of the world*. Online: <http://www.omniglot.com>.
- Aidinis, Athanasios, and Terezinha Nunes. 2001. The role of different levels of phonological awareness in the development of reading and spelling in Greek. *Reading and writing* 14(1-2).145-177.
- Alikamal, Nur Hairiana. 2012. *Reduplication in Malay*. Final year project report, Nanyang Technological University. Online: <http://hdl.handle.net/10220/9429>.
- Álvarez, Carlos; Manuel Carreiras; and Manuel Perea. 2004. Are syllables phonological units in visual word recognition? *Language and cognitive processes* 19(3).427-452.
- Álvarez, Carlos; Manuel Carreiras; and Marcus Taft. 2001. Syllables and morphemes: Contrasting frequency effects in Spanish. *Journal of experimental psychology: Learning, memory, and cognition* 27(2).545-555.
- Andrews, Sally. 1986. Morphological influences on lexical access: Lexical or nonlexical effects? *Journal of memory and language* 25(6).726-740.
- Arisawa, T. Daniel. 2013. The degree of definiteness in noun phrase in Iu Mien. Paper presented at the 23rd annual meeting of the Southeast Asian linguistics society, Chulalongkorn University, Bangkok. Online: <http://jseals.org/seals23/arisawa2013degreed.pdf>.
- Asch, Frank. 1989a. Just like daddy. In Houghton Mifflin Company 1989a, 47-61.
- Asch, Frank. 1989b. Zoo ib yam li [Just like daddy]. In Moua & Vangay 1989a, 47-61.
- Asfaha, Yonas Mesfun; Jeanne Kurvers; and Sjaak Kroon. 2009. Grain size in script and teaching: Literacy acquisition in Ge'ez and Latin. *Applied psycholinguistics* 30(4).709-724.

- Ashby, Jane, and Keith Rayner. 2004. Representing syllable information during silent reading: Evidence from eye movements. *Language and cognitive processes* 19(3).391–426.
- Australian Government, Department of Human Services. 2014. Hmong – information in your language. Online: <http://www.humanservices.gov.au/customer/information-in-your-language/hmong>.
- Baayen, R. Harald. 2004. Statistics in psycholinguistics: A critique of some current gold standards. *Mental lexicon working papers* 1.1–45. Online: <http://languagelog ldc.upenn.edu/myl/ldc/Pitzer/BaayenStatistics.pdf>.
- Baayen, R. Harald; Douglas J. Davidson; and Douglas M. Bates. 2008. Mixed-effect modeling with crossed random effects for subjects and items. *Journal of memory and language* 59.390–412.
- Bai, Xuejun; Feifei Liang; Hazel I. Blythe; Chuanli Zang; Guoli Yan; and Simon P. Liversedge. 2013. Interword spacing effects on the acquisition of new vocabulary for readers of Chinese as a second language. *Journal of research in reading* 36(S1).S4–S17.
- Bai, Xuejun; Guoli Yan; Simon P. Liversedge; Chuangli Zang; and Keith Rayner. 2008. Reading spaced and unspaced Chinese text: Evidence from eye movements. *Journal of experimental psychology: Human perception and performance* 34(5).1277–1287. Online: <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC2662925/>.
- Basbøll, Hans. 2000. Word boundaries. *Morphologie: Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft* (vol. 17.1), ed. by Geert Booij, Christian Lehmann, and Joachim Mugdan, 377–388. Berlin: Walter de Gruyter.
- Bassetti, Benedetta. 2009. Effects of adding interword spacing on Chinese reading: A comparison of Chinese native readers and English readers of Chinese as a second language. *Applied psycholinguistics* 30(4).757–775.
- Bassetti, Benedetta, and Jackie Masterson. 2012. Effects of removing morphemic information and adding interword spacing on reading in Chinese experienced and inexperienced readers. *Reading and writing* 25(9).2291–2314.

- Bennett, J. Fraser. 1995. Metrical foot structure in Thai and Kayah Li: Optimality-theoretic studies in the prosody of two southeast Asian languages. Champaign, IL: University of Illinois at Urbana-Champaign dissertation.
- Bertrais, Yves. 2002. *Ntawv ntshiab: txhais ua lus Hmoob zaum ob* [Holy Bible: Hmong translation, 2nd edition]. Bangkok: Assumption Printing Press. Online: <http://hmongrpa.org>.
- Bertram, Raymond, and Jukka Hyönä. 2003. The length of a complex word modifies the role of morphological structure: Evidence from eye movements when reading short and long Finnish compounds. *Journal of memory and language* 48.615–634.
- Bertram, Raymond, and Jukka Hyönä. 2013. The role of hyphens at the constituent boundary in compound word identification. *Experimental psychology (formerly Zeitschrift für experimentelle Psychologie)* 60(3).157–163.
- Bertram, Raymond; Victor Kuperman; R. Harald Baayen; and Jukka Hyönä. 2011. The hyphen as a segmentation cue in triconstituent compound processing: It's getting better all the time. *Scandinavian journal of psychology* 52.530–544.
- Bertram, Raymond; Alexander Pollatsek; and Jukka Hyönä. 2004. Morphological parsing and the use of segmentation cues in reading Finnish compounds. *Journal of memory and language* 51.325–345.
- Bever, Thomas G.; Steven Jandreau; Rebecca Burwell; Ron Kaplan; and Annie Zaenen. 1991. Spacing printed text to isolate major phrases improves readability. *Visible language* 25(1).74–87.
- Bible Society of Myanmar. 2006. Myanmar Bible. Online: <http://www.myanmarbible.com/bible/>.
- Bibles International. 2008. *Chin writer's handbook*. Grand Rapids, MI: Bibles International.
- Bishop, Nancy, and Mary Peterson. 2002. The Kensiw (Maniq) People. In TU-SIL-LRDP Committee, 55–68.
- Blythe, Hazel I.; Feifei Liang; Chuanli Zang; Jingxin Wang; Guoli Yan; Xuejun Bai; and Simon P. Liversedge. 2012. Inserting spaces into Chinese text helps

- readers to learn new words: An eye movement study. *Journal of memory and language* 67(2).241–254.
- Booth, James R.; Julie Epelboim; and Robert M. Steinman. 1995. The relative importance of spaces and meaning in reading. *Proceedings of the Cognitive Science Society*, 17, 533–538.
- Bradley, David. 2006. Lisu orthographies and email. In *Lesser-known languages of South Asia: Status and policies, case studies and applications of information technology*, ed. by Anju Saxena and Lars Borin, 125–135 (Trends in Linguistics 175). Berlin: Mouton de Gruyter.
- Cabell, Sonia Q.; Laura S. Tortorelli; and Hope K. Gerde. 2013. How Do I Write...? Scaffolding Preschoolers' Early Writing Skills. *The reading teacher* 66(8).650–659.
- Cahill, Michael. 2008. Review of *Reduplication: Doubling in morphology*, by Sharon Inkelas and Cheryl Zoll. *SIL Electronic Book Reviews 2008-001*. Dallas: SIL International.
- Cahill, Michael. 2014. Non-linguistic factors in orthographies. In Cahill & Rice, 9–25.
- Cahill, Michael, and Elke Karan. 2008. Factors in designing effective orthographies for unwritten languages. *SIL Electronic Working Papers 2008-001*. Dallas: SIL International. Online: <http://www.sil.org/silewp/2008/silewp2008-001.pdf>.
- Cahill, Michael, and Keren Rice. (eds.) 2014. *Developing orthographies for unwritten languages*. Dallas: SIL International.
- Carreiras, Manuel, and Jonathan Grainger. 2004. Sublexical representations and the “front end” of visual word recognition. *Language and cognitive processes* 19(3).321–331.
- Chaney, Carolyn. 1989. I pledge a legiance tothe flag: Three studies in word segmentation. *Applied psycholinguistics* 10.261–281.
- Cherng, Melanie. 2008. *The role of hyphenation in English compound word processing*. Middletown, CT: Wesleyan University Bachelor's thesis. Online: http://wescholar.wesleyan.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1198&context=etd_hon_theses.

- Chetail, Fabienne, and Stéphanie Mathey. 2009. Syllabic priming in lexical decision and naming tasks: The syllable congruency effect re-examined in French. *Canadian journal of experimental psychology/Revue Canadienne de psychologie expérimentale* 63(1).40–48.
- Clark, Herbert H. 1973. The language-as-fixed-effect fallacy: A critique of language statistics in psychological research. *Journal of verbal learning and verbal behavior* 12.335–359.
- Clark, Marybeth. 1982. Some auxiliary verbs in Hmong. *The Hmong in the West: Observations and reports*, ed. by Bruce T. Downing and Douglas P. Olney, 125–141. Minneapolis: Center for Urban and Regional Affairs, University of Minnesota.
- Clark, Marybeth. 1989. Hmong and areal South-East Asia. *Papers in South-East Asian linguistics No. 11: South-East Asian syntax*, ed. by David Bradley, 175–230. (Pacific Linguistics, A-77.) Canberra: Australian National University.
- Conrad, Markus, and Arthur Jacobs. 2004. Replicating syllable frequency effects in Spanish in German: One more challenge to computational models of visual word recognition. *Language and cognitive processes* 19(3).369–390.
- Cooke, Joseph R.; J. Edwin Hudspeth; and James A. Morris. 1976. Phlong. In Smalley, 187–220.
- Cooper, Arthur. 2002. The Lahu Shi people. In TU-SIL-LRDP Committee, 39–52. Online: <http://msea-ling.info/digidata/306/b09800-lahushi.pdf>.
- Coulmas, Florian. 2003. *Writing systems: An introduction to their linguistic analysis*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Creswell, Cassandre, and Kieran Snyder. 2000. Passive and passive-like constructions in Hmong. *Proceedings of the 19th West Coast conference on formal linguistics*. Online: <ftp://ling.upenn.edu/studentpapers/kmsnyder/wccflpaper2.pdf>.
- Cui, Lei; Denis Drieghe; Guoli Yan; Xuejun Bai; Hui Chi; and Simon P. Liversedge. 2013. Parafoveal processing across different lexical constituents in Chinese reading. *The quarterly journal of experimental psychology* 66(2).403–416.

- Cui, Lei; Guoli Yan; Xuejun Bai; Jukka Hyönä; Suiping Wang; and Simon P. Liversedge. 2013. Processing of compound-word characters in reading Chinese: An eye-movement-contingent display change study. *The quarterly journal of experimental psychology* 66(3).527–547.
- Cutter, Michael G.; Denis Drieghe; and Simon P. Liversedge. 2014. Preview benefit in English spaced compounds. *Journal of experimental psychology: Learning, memory, and cognition* 40(6).1778–1786.
- Dabovich, Lydia. 1989a. Sleepy bear. In Houghton Mifflin Company 1989a, 27–38.
- Dabovich, Lydia. 1989b. Dais tsaug tsaug zog [Sleepy bear]. In Moua & Vangay 1989a, 27–38.
- Daland, Robert, and Kie Zuraw. 2013. Does Korean defeat phonotactic word segmentation? *Proceedings of the 51st annual meeting of the Association for Computational Linguistics, Sofia, Bulgaria, August 4–9, 2013*, 873–877. Online: http://www.linguistics.ucla.edu/people/zuraw/dnldpprs/Korean_segmentation.pdf.
- Daniels, Peter T., and William Bright. (eds.) 1996. *The world's writing systems*. New York: Oxford University Press.
- Dellinger, David W. 1973. Structure and Rules in Akha Morphology. *Papers in Southeast Asian Linguistics*, ed. by Stephen A. Wurm, 3.1–18. (Pacific Linguistics.) Canberra: Australian National University. Online: <http://sealang.net/sala/archives/pdf8/dellinger1973structure.pdf>.
- Diez Roux, Ana V. 2002. Random effects models. “A glossary for multilevel analysis.” *Journal of epidemiology and community health* 56.588–594. Online: <http://jech.bmj.com/content/56/8/588.full#sec-29>.
- Dixon, R. M. W., and Alexandra Y. Aikhenvald. 2003. Word: A typological framework. In *Word: A cross-linguistic typology*, ed. by R. M. W. Dixon and Alexandra Y. Aikhenvald, 1–41. Cambridge: Cambridge University Press.
- Domínguez, Alberto; Maira Alija; Fernando Cuetos; and Mauel de Vega. 2006. Event related potentials reveal differences between morphological (prefixes) and phonological (syllables) processing of words. *Neuroscience letters* 408(1).10–15.

- Drieghe, Denis; Marc Brysbaert; and Timothy Desmet. 2005. Parafoveal-on-foveal effects on eye movements in text reading: Does an extra space make a difference? *Vision research* 45.1693–1706.
- Duanmu, San. 1998. Wordhood in Chinese. *New approaches to Chinese word formation: Morphology, phonology and the lexicon in modern and ancient Chinese*, ed. by Jerome Packard, 135–196. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Duñabeitia, Jon Andoni; Manuel Perea; and Manuel Carreiras. 2008. Does darkness lead to happiness? Masked suffix priming effects. *Language and cognitive processes* 23(7-8).1002–1020.
- Eaton, Helen, and Leila Schroeder. 2012. Word break conflicts in Bantu languages: Skirmishes on every front. *Writing systems research* 4(2).229–241.
- El-Bialy, Rowan; Christina L. Gagné; and Thomas L. Spalding. 2013. Processing of English compounds is sensitive to the constituents' semantic transparency. *The mental lexicon* 8(1).75–95.
- Elson, Benjamin F., and Velma. B. Pickett. 1988. *Beginning morphology and syntax*. Third edition. Dallas: Summer Institute of Linguistics.
- Enfield, N. J. 2003. *Linguistic epidemiology: Semantics and grammar of language contact in Mainland Southeast Asia*. London: RoutledgeCurzon.
- Enfield, N. J. 2005. Areal linguistics and Mainland Southeast Asia. *Annual review of anthropology* 34.181–206.
- Enfield, N. J. 2007. *A grammar of Lao*. Walter de Gruyter.
- Epelboim, Julie; James R. Booth; Rebecca Ashkenazy; Arash Taleghani; and Robert M. Steinman. 1997. Fillers and spaces in text: The importance of word recognition during reading. *Vision research* 37(20).2899–2914.
- Epelboim, Julie; James R. Booth; and Robert M. Steinman. 1994. Reading unspaced text: implications for theories of reading eye movements. *Vision research* 34.1735–1766.
- Epelboim, Julie; James R. Booth; and Robert M. Steinman. 1996. Much ado about nothing: the place of space in text. *Vision research* 36.465–470.

- Faraway, Julian J. 2002. *Practical regression and Anova using R*. Online: <ftp://www.r-project.org/pub/R/doc/contrib/Faraway-PRA.pdf>.
- Feng, Gary. 2008. Orthography and eye movements: The paraorthographic linkage hypothesis. *Cognitive and cultural influences on eye movements*, ed. by Keith Rayner, Deli Shen, Xuejun Bai, and Guoli Yan, 395–420. Tianjin: Psychology Press.
- Feng, Gary; Kevin Miller; Hua Shu; and Houcan Zhang. 2009. Orthography and the development of reading processes: An eye-movement study of Chinese and English. *Child development* 80(3).720–735.
- Ferreiro, Emilia. 1999. Oral and written words. Are they the same units? *Learning to read: An integrated view from research and practice*, ed. by Terezinha Nunes, 65–76. Dordrecht, Netherlands: Kluwer Academic Publishers.
- Fisher, Dennis F. 1975. Reading and visual search. *Memory & cognition* 3(2).188–196.
- Fisher, Dennis F. 1976. Spatial factors in reading and search: The case for space. *Eye movements and psychological processes*, ed. by Richard A. Monty and John W. Senders, 417–427. Hillsdale, NJ: Erlbaum.
- Fishman, Joshua A. 1977. *Advances in the creation and revision of writing systems*. The Hague: Mouton.
- Flanigan, Kevin. 2007. A concept of word in text: A pivotal event in early reading acquisition. *Journal of literacy research* 39(1).37–70.
- Fortmann-Roe, Scott. 2012. Accurately measuring model prediction error. Online: <http://scott.fortmann-roe.com/docs/MeasuringError.html>.
- Fourtassi, Abdellah; Benjamin Börschinger; Mark Johnson; and Emmanuel Dupoux. 2013. Why is English so easy to segment? *Proceedings of the workshop on cognitive modeling and computational linguistics, Sofia, Bulgaria, August 8, 2013*, 1–10. Stroudsburg, PA: Association for Computational Linguistics. Online: <https://www.aclweb.org/anthology/W/W13/W13-26.pdf>.
- Frisson, Steven; Elizabeth Niswander-Klement; and Alexander Pollatsek. 2008. The role of semantic transparency in the processing of English compound words. *British journal of psychology* 99(1).87–107.

- Frost, Ram, and Leonard Katz. (eds.) 1992. *Orthography, phonology, morphology, and meaning*. Amsterdam: North Holland.
- Fuller, Judith W. 1985a. On the passive construction in Hmong. *Minnesota papers in linguistics and philosophy of language* 10.51–65.
- Fuller, Judith W. 1985b. Zero Anaphora and Topic Prominence in Hmong. In Hendricks et al., 261–277.
- Fuller, Judith W. 1987. Topic markers in Hmong. *Linguistics of the Tibeto-Burman area* 10(2).113–127.
- Gelman, Andrew; Jennifer Hill; and Masanao Yajima. 2012. Why we (usually) don't have to worry about multiple comparisons. *Journal of research on educational effectiveness* 5.189–211.
- Gilmore, David. 1898. *A grammar of the Sgaw Karen*. Rangoon: American Baptist Mission Press. Online: <http://gutenberg.net.au/ebooks09/0900201p.pdf>.
- Giraud, H el ene, and Madeleine Voga. 2014. Measuring morphology: the tip of the iceberg? A retrospective on 10 years of morphological processing. *Cahiers de Grammaire, Equipe de Recherche en Syntaxe et S emantique (ERSS)*, p. 000.
- Goddard, Cliff. 2005. *The languages of East and Southeast Asia: An introduction*. Oxford University Press.
- Golston, Chris, and Phong Yang. 2001. White Hmong loanword phonology. *Proceedings of HILP 5*, ed. by Caroline F ery, Antony D. Green, and Ruben van de Viver, 40–57. Potsdam: University of Potsdam.
- Gordon, Raymond G. 1986. Some psycholinguistic considerations in practical orthography design. *Notes on literacy*, special issue 1.66–84.
- Goswami, Usha, and Johannes C. Ziegler. 2006. Fluency, phonology and morphology: a response to the commentaries on becoming literate in different languages. *Developmental science* 9(5).451–453.
- Green, Julie, and Feikje van der Haak. The Bru People in Khong Chiem, Ubon Ratchathani. In TU-SIL-LRDP Committee, 25–36. Online: <http://msealing.info/digidata/306/b09800-bru.pdf>.

- Grenoble, Lenore, and Lindsay Whaley. 2006. *Saving languages. An introduction to language revitalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Gu, Junjuan, and Xingshan Li. 2015. The effects of character transposition within and across words in Chinese reading. *Attention, perception, and psychophysics* 77(1).272–281.
- Haas, Mary. 1964. *Thai-English student's dictionary*. Stanford: Stanford University Press.
- Häikiö, Tuomo; Raymond Bertram; and Jukka Hyönä. 2011. The development of whole-word representations in compound word processing: Evidence from eye fixation patterns of elementary school children. *Applied psycholinguistics* 32.533–551.
- Häikiö, Tuomo; Raymond Bertram; Jukka Hyönä; and Pekka Niemi. 2009. Development of the letter identity span in reading: Evidence from the eye movement moving window paradigm. *Journal of experimental child psychology* 102(2).167–181.
- Hanna, William J. 2013. Elaborate expressions in Dai Lue. *Linguistics of the Tibeto-Burman area* 36(1).33–56.
- Hannas, William C. 2011. *The Writing on the Wall: How Asian Orthography Curbs Creativity*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Hansson, Inga-Lill. 2003. Akha. *The Sino-Tibetan languages*, ed. by Graham Thurgood and Randy J. LaPolla, 236–251. London: Routledge.
- Hansson, Inga-Lill. 2013. Grammatical aesthetics of ritual texts in Akha: A comparison of ritual and everyday vocabulary in Akha. In Williams, 280–288.
- Haspelmath, Martin, and Andrea D. Sims. 2010. *Understanding morphology*. 2nd edition. London: Hodder Education.
- Hasselbring, Sue. 2006. Cross-dialectal acceptance of written standards: Two Ghanaian case studies. Pretoria: University of South Africa dissertation. Online: <http://uir.unisa.ac.za/bitstream/handle/10500/715/thesis.pdf>.
- Heck, Ronald H.; Scott L. Thomas; and Lynn N. Tabata. 2013. *Multilevel and longitudinal modeling with IBM SPSS*. 2nd edition. Routledge.

- Heimbach, Ernest E. 1979. *White Hmong-English dictionary*. Ithaca, NY: Southeast Asia Program Publications, Cornell University.
- Henderson, Leslie. (ed.) 1984. *Orthographies and reading: Perspectives from cognitive psychology, neuropsychology, and linguistics*. Hillsdale, NJ: Taylor & Francis.
- Hendricks, Glenn L.; Bruce T. Downing; and Amos S. Deinard. (eds.) 1986. *The Hmong in transition*. New York: Center for Migration Studies of New York, Inc.
- Herr, Kristen Elizabeth. 2011. The phonological interpretation of minor syllables, applied to Lemi Chin. Chiang Mai: Payap University Master's thesis. Online: http://ic.payap.ac.th/graduate/linguistics/theses/Kristen_Herr_Thesis.pdf.
- Hinton, Leanne. 2001. New writing systems. *The Green Book of language revitalization in practice*, ed. by Leanne Hinton and Ken Hale, 239–250. San Diego: Academic Press.
- Hmong Baptist National Association. 2015. Hmong Baptist National Association: Serving Hmong Baptists. Online: <http://hbna.org>.
- Hmong District. 2012. Hmong district of the Christian Missionary Alliance. Online: <http://hmongdistrict.org>.
- Hmong RPA. 2012. Hmong RPA. Online: <http://hmongrpa.org>.
- Hmoob Kav Tos Liv Fab Kis Teb. 2015. Hmoob Kav Tos Liv Fab Kis teb: Aumônerie Catholique des Hmong de France [Hmong French Catholics: Catholic Chaplaincy of the Hmong of France]. Online: <http://aumoneriehmong.fr>.
- Hochberg, Julian; Harry Levin; and C. Frail. 1966. Studies of oral reading: VII. How interword spaces affect reading. Ithaca, NY: Cornell University, MS.
- Hogan, David W. 1976. Urak Lawoi (Orang Laut). In Smalley, 283–302.
- Hoosain, Rumjahn. 1992. Psychological reality of the word in Chinese. *Advances in psychology* 90.111–130.
- Hoover, Joseph D. 2012. Testing orthographies in the Nko and Roman scripts. *Mandenkan* 48.39–58. Online: <http://llacan.vjf.cnrs.fr/PDF/Mandenkan48/48Hoover.pdf>.

- Houghton Mifflin Company. 1989a. *Beginning to read: A, Houghton Mifflin literary readers*. Boston: Houghton Mifflin.
- Houghton Mifflin Company. 1989b. *Beginning to read: C, Houghton Mifflin literary readers*. Boston: Houghton Mifflin.
- Hsu Sheng-Hsiung, and Kuo-Chen Huang. 2000a. Effects of word spacing on reading Chinese text from a video display terminal. *Perceptual and motor skills* 90.81–92.
- Hsu Sheng-Hsiung, and Kuo-Chen Huang. 2000b. Interword spacing in Chinese text layout. *Perceptual and motor skills* 91.355–365.
- Hyönä, Jukka. 2012. The role of visual acuity and segmentation cues in compound word identification. *Frontiers in psychology* 3.188–191. Online: <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC3371694/>.
- Hyönä, Jukka, and Raymond Bertram. 2003. Future challenges to E-Z Reader: Effects of OVP and morphology on processing long and short compounds. *Behavioral and brain sciences* 26.488–489.
- Hyönä, Jukka; Raymond Bertram; and Alexander Pollatsek. 2004. Are long compound words identified serially via their constituents? Evidence from an eye-movement contingent display change study. *Memory and cognition* 32.523–532.
- Hyönä, Jukka; Alexander Pollatsek; and Raymond Bertram. 2005. Identifying compound words in reading: An overview and a model. *Cognitive processes in eye guidance*, ed. by Geoffrey Underwood, 79–103. Oxford: Oxford University Press.
- Inhoff, Albrecht W.; Ralph Radach; and Dieter Heller. 2000. Complex compounds in German: Interword spaces facilitate segmentation but hinder assignment of meaning. *Journal of memory and language* 42.23–50.
- Inhoff, Albrecht W., and Caili Wu. 2005. Eye movements and the identification of spatially ambiguous words during Chinese sentence reading. *Memory and cognition* 33(8).1345–1356. Online: <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC2692231/>

- Inkelas, Sharon, and Cheryl Zoll. 2005. *Reduplication: Doubling in morphology* 106. Cambridge University Press.
- Iwasaki, Shōichi, and Inkapiromu Puriyā Horie. 2005. *A reference grammar of Thai*. Cambridge University Press.
- Jaisser, Annie. 1984. *Complementation in Hmong*. San Diego: San Diego State University Master's thesis.
- Jaisser, Annie. 1987. Hmong classifiers. *Linguistics of the Tibeto-Burman area* 10(2).169–176.
- Jandreau, Steven, and Thomas G. Bever. 1992. Phrase-spaced formats improve comprehension in average readers. *Journal of applied psychology* 77(2).143–146.
- Janssen, Niels; Yanchao Bi; and Alfonso Caramazza. 2008. A tale of two frequencies: Determining the speed of lexical access for Mandarin Chinese and English compounds. *Language and cognitive processes* 23(7–8).1191–1223.
- Jarkey, Nerida. 1991. *Serial verbs in White Hmong: A functional approach*. Sydney: University of Sydney dissertation.
- Jarkey, Nerida. 2006. Complement clause types and complementation strategy in White Hmong. *Complementation: A cross-linguistic typology*, ed. by R. M. W. Dixon and Alexandra Y. Aikhenvald, 115–136. Oxford: Oxford University Press.
- Jarkey, Nerida. 2010. Cotemporal serial verb constructions in White Hmong. *Complex predicates: Cross-linguistic perspectives on event structure*, ed. by Mengistu Amberber, Brett Baker, and Mark Harvey, 110–134. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ji, Hongbo; Christina L. Gagné; and Thomas L. Spalding. 2011. Benefits and costs of lexical decomposition and semantic integration during the processing of transparent and opaque English compounds. *Journal of memory and language* 65(4).406–430.
- Johns, Brenda, and David Strecker. 1987. Lexical and phonological sources of Hmong elaborate expressions. *Linguistics of the Tibeto-Burman area* 10(2).106–112.

- Jordan, Timothy R.; Abubaker A. A. Almabruk; Eman A. Gadalla; Victoria A. McGowan; Sarah J. White; Lily Abedipour; and Kevin B. Paterson. 2014. Reading direction and the central perceptual span: Evidence from Arabic and English. *Psychonomic bulletin & review* 21(2).505–511.
- Jordan, Timothy R.; Victoria A. McGowan; and Kevin B. Paterson. 2013. What's left? An eye movement study of the influence of interword spaces to the left of fixation during reading. *Psychonomic bulletin & review* 20(3).551–557.
- Joshua Project. n.d. Hmong Daw in the United States. Online: http://joshuaproject.net/people_groups/12112/US
- Juhasz, Barbara J. 2006. Effects of word length and sentence context on compound word recognition: An eye movement investigation. Amherst, MA: University of Massachusetts dissertation. Online: <http://scholarworks.umass.edu/dissertations/AAI3215917>
- Juhasz, Barbara J. 2008. The processing of compound words in English: Effects of word length on eye movements during reading. *Language and cognitive processes* 23.1057–1088.
- Juhasz, Barbara J., and Rachel N. Berkowitz. 2011. Effects of morphological families on English compound word recognition: A multitask investigation. *Language and Cognitive Processes* 26(4–6).653–682.
- Juhasz, Barbara J.; Albrecht W. Inhoff; and Keith Rayner. 2005. The role of interword spaces in the processing of English compound words. *Language and cognitive processes* 20.291–316.
- Julien, Marit. 2006. Word. *Encyclopedia of language & linguistics* (2nd edition, Vol. 13), ed. by Keith Brown, 617–624. Amsterdam: Elsevier.
- Kajii, Natsumi; Tatjana A. Nazir; and Naoyuki Osaka. 2001. Eye movement control in reading unspaced text: The case of the Japanese script. *Vision research* 41.2503–2510.
- Karan, Elke. 2006. Writing system development and reform: A process. Grand Forks, ND: University of North Dakota Master's thesis.
- Karan, Elke. 2013. The ABD of orthography testing: Integrating formal or informal testing into the orthography development process. *Work papers of the Summer*

Institute of Linguistics, University of North Dakota session 53. Online:
http://arts-sciences.und.edu/summer-institute-of-linguistics/work-papers/_files/docs/2013-karan.pdf.

Karan, Elke. 2014. Standardization: What's the hurry? In Cahill & Rice, 107–138.

Karnchana Nacaskul. 1978. The syllabic and morphological structure of Cambodian words. *Mon-Khmer studies* 7.183–200. Online:
<http://sealang.net/sala/archives/pdf8/karnchana1978syllabic.pdf>.

Kasisopa, Benjawan. 2011. Reading without spaces between words: Eye movements in reading Thai. Sydney: University of Western Sydney dissertation. Online:
<http://arrow.uws.edu.au:8080/vital/access/manager/Repository/uws:8827>.

Kasisopa, Benjawan; Ronan G. Reilly; Sudaporn Luksaneeyanawin; and Denis Burnham. 2013. Eye movements while reading an unspaced writing system: the case of Thai. *Vision research* 86.71–80.

Katz, Leonard, and Ram Frost (ed.) 1992. *Orthography, phonology, morphology, and meaning*. Amsterdam: Elsevier North Holland Press.

Kim-Renaud, Young-Key. (ed.) 1997. *The Korean alphabet: Its history and structure*. Honolulu: University of Hawaii.

King, Paul Lloyd. 1983. Contextual factors in Chinese pinyin writing. Ithaca, NY: Cornell University dissertation.

King, Ross. 1998. Nationalism and language reform in Korea: The *questionne della lingua* in precolonial Korea. *Nationalism and the construction of Korean identity*, ed. by Hyung Il Pai and Timothy R. Tangherlini, 32–72. Berkeley: Institute of East Asian Studies, University of California.

Kohsom, Chananda, and Fernand Gobet. 1997. Adding spaces to Thai and English: Effects on reading. *Proceedings of the 19th annual meeting of the Cognitive Science Society*, 388–393. Hillsdale, NJ: Erlbaum.

Kuperman, Victor, and Raymond Bertram. 2013. Moving spaces: Spelling alternation in English noun-noun compounds. *Language and cognitive processes* 28(7).939–966.

- Kutsch Lojenga, Constance. 2014. Basic Principles for Establishing Word Boundaries. In Cahill & Rice, 73–106.
- Kya Heh, Noel. 2002. A descriptive study of Akha sentence final particles. Chiang Mai: Payap University thesis.
- Kya Heh, Noel, and Thomas M. Tehan. 2000. *The current status of Akha*. Chiang Mai: Payap University Linguistics. Online: http://ic.payap.ac.th/graduate/linguistics/papers/Akha_Status_2000.pdf.
- Lee, Iksop, and S. Robert Ramsey. 2000. *The Korean language*. Suny Press.
- Lemhöfer, Kristin; Dirk Koester; and Robert Schreuder. 2011. When bicycle pump is harder to read than bicycle bell: Effects of parsing cues in first and second language compound reading. *Psychonomic bulletin & review* 18(2).364–370.
- Lew, Sigrid. 2014. A linguistic analysis of the Lao writing system and its suitability for minority language orthographies. *Writing systems research* 6(1).25–40.
- Lewis, Judy; Lue Vang; Lee Lo; Se Kue; and Pao Choua Lor. 2012. High frequency White Hmong words. *Learn to read Hmong: Kawm nyeem ntawv Hmoob*. Rancho Cordova, CA: Refugee Educator's Network. Online: <http://www.reninc.org/other-publications/hmong-literacy-kit/hldhifreq.pdf>.
- Lewis, M. Paul; Gary F. Simons; and Charles D. Fennig. (eds.) 2014. *Ethnologue: Languages of the world*, 17th edition. Dallas: SIL International. Online version: <http://www.ethnologue.com>.
- Lewis, Paul. 1968. Akha phonology. *Anthropological linguistics* 10(2).8–18.
- Li, Charles N. 1991. The aspectual system of Hmong. *Studies in language* 15.25–58.
- Li, Xingshan; Klinton Bicknell; Pingping Liu; Wei Wei; and Keith Rayner. 2014. Reading is fundamentally similar across disparate writing systems: A systematic characterization of how words and characters influence eye movements in Chinese reading. *Journal of experimental psychology: General* 143(2).895–913.
- Li, Xingshan; Junjuan Gu; Pingping Liu; and Keith Rayner. 2013. The advantage of word-based processing in Chinese reading: Evidence from eye movements.

Journal of experimental psychology: Learning, memory, and cognition 39(3).879–889.

- Li, Xingshan; Pingping Liu; and Keith Rayner. 2011. Eye movement guidance in Chinese reading: Is there a preferred viewing location? *Vision research* 51.1146–1156.
- Li, Xingshan, and Guojie Ma. 2012. Word boundaries affect visual attention in Chinese reading. *PLoS ONE* 7(11).e48905.
- Li, Xingshan; Keith Rayner; and Kyle R. Cave. 2009. On the segmentation of Chinese words during reading. *Cognitive psychology* 58.525–552.
- Li, Xingshan, and Wei Shen. 2013. Joint effect of insertion of spaces and word length in saccade target selection in Chinese reading. *Journal of research in reading* 36(S1).S64–S77.
- Li, Xingshan; Wenchan Zhao; and Alexander Pollatsek. 2012. Dividing lines at the word boundary position helps reading in Chinese. *Psychonomic bulletin and review* 19(5).929–934.
- Libben, Gary. 2005. Everything is psycholinguistics: Material and methodological considerations in the study of compound processing. *The Canadian journal of Linguistics/La revue Canadienne de linguistique* 50(1).267–283.
- Liu, Pingping, and Xingshan Li. 2014. Inserting spaces before and after words affects word processing differently in Chinese: Evidence from eye movements. *British journal of psychology* 105(1).57–68.
- Magloire, Joël Gerard. 2002. Eye movements by good and poor readers during reading of regular and phrase-segmented texts. Tucson: University of Arizona dissertation. Online:
<http://arizona.openrepository.com/arizona/handle/10150/280027>.
- Malone, Susan. 2004. *Manual for developing literacy and adult education programs in minority language communities*. Bangkok: UNESCO. Online:
<http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001351/135164e.pdf>.
- Malt, Barbara C., and John G. Seamon. 1978. Peripheral and cognitive components of eye guidance in filled-space reading. *Perception and psychophysics* 23(5).399–402.

- Manelis, Leon, and David A. Tharp. 1977. The processing of affixed words. *Memory and cognition* 5(6).690–695.
- Manson, Ken. 2008. *Pekon Kayan orthography*. Chiang Mai: Payap University, Department of Linguistics.
- Markowski, Linda. 2009. So Orthography Committee and Revision Process. *PYU Working Papers in Linguistics* 5. Online: http://ic.payap.ac.th/graduate/linguistics/papers/new/So_Orthography_Development.pdf.
- Mathey, Stéphanie, and Daniel Zagar. 2002. Lexical similarity in visual word recognition: The effect of syllabic neighborhood in French. *Current psychology letters: Behaviour, brain & cognition* 8.107–121.
- Matisoff, James A. 1973. *The grammar of Lahu*. Berkeley: University of California Press.
- Matisoff, James A. 2001. Genetic versus contact relationship: prosodic diffusibility in South-East Asian languages. *Areal diffusion and genetic inheritance: problems in comparative linguistics*, ed. by Alexandra Y. Aikhenvald and R. M. W. Dixon, 291–327. Oxford: Oxford University Press.
- Matisoff, James A. 2006. *English-Lahu lexicon*. Vol. 139. Berkeley: University of California Press.
- Matsuda, Masayuki. 2001. The influence of space information on reading of Japanese sentences. *Japanese journal of psychonomic science* 19.83–92 [in Japanese].
- Matthews, Peter H. 1991. *Morphology*. 2nd edition. Cambridge Textbooks in Linguistics. Cambridge: Cambridge University Press.
- McCormick, Samantha F.; Kathleen Rastle; and Matthew H. Davis. 2008. Is there a 'fete' in 'fetish'? Effects of orthographic opacity on morpho-orthographic segmentation in visual word recognition. *Journal of memory and language* 58(2).307–326.
- McGowan, Victoria A.; Sarah J. White; Timothy R. Jordan; and Kevin B. Paterson. 2014. Aging and the use of interword spaces during reading: Evidence from eye movements. *Psychonomic bulletin & review* 21(3).740–747.

- McLaughlin, Carey. 2012. A saliency scheme for Hmong Soud: Types of foreground and background information in narrative discourse. Dallas: Graduate Institute for Applied Linguistics Master's thesis.
- Melton, Jay. 1991. An analysis of Hmong noun classifiers. San Diego: San Diego State University Master's thesis.
- Migliazza, Brian. 2002. The So people. In TU-SIL-LRDP Committee, 85–100. Online: <http://msea-ling.info/digidata/306/b09800-so.pdf>.
- Miller, Gerald R., and Edmund B. Coleman. 1971. The measurement of reading speed and the obligation to generalize to a population of reading materials. *Journal of literacy research* 4.48–56.
- Miller, John, and Carolyn Miller. 2005. A proposed Lao script orthography for Bru Van Kieu/Bru Tri. *Collected papers on language and culture for rural development on the occasion of 60 years celebration for professor Kunying Suriya Ratanakul and professor doctor Suwilai Premsrirat*, 221–233. Bangkok, Thailand: Sahathammik Publishing House.
- Miller, Michelle. 2013. A description of Kmhmu' Lao script-based orthography. *Mon-Khmer studies* 42.12–25.
- Mok, Leh Woon. 2009. Word-superiority effect as a function of semantic transparency of Chinese bimorphemic compound words. *Language and cognitive processes* 24.1039–1081.
- Morlaeku, Chutima, and Jianhua Wang. 2010. *Final report of the pilot project on Akha literacy training*. Chiang Mai: Naqkaw Aqkaq dzoeqcawq armavq (NADA) (Mekong Akha network for peace and sustainability (MAPS)). Online: <http://lo-res.org/~manu/pdf/MAPSreport.pdf>.
- Morris, Darrell. 1993. The relationship between children's concept of word in text and phoneme awareness in learning to read: A longitudinal study. *Research in the teaching of English* 27(2).133–154.
- Morris, Robin K.; Keith Rayner; and Alexander Pollatsek. 1990. Eye movement guidance in reading: The role of parafoveal letter and space information. *Journal of experimental psychology: Human perception and performance* 16.268–281.

- Morse, David L., and Thomas M. Tehan. 2000. How do you write Lisu? *Endangered languages and literacy: Proceedings of the Fourth FEL Conference, University of North Carolina, Charlotte, 21-24 September 2000*, ed. by Nicholas Ostler and Blair Rudes, 53–62. Bath: Foundation for Endangered languages. Online: http://ic.payap.ac.th/graduate/linguistics/papers/How_Write_Lisu_2000.pdf.
- Mortensen, David. 2003. Hmong elaborate expressions are coordinate compounds. University of California, Berkeley, MS. Online: http://www.davidmortensen.org/papers/elaborate_expressions.pdf.
- Mottin, Jean. 1978. *Éléments de grammaire Hmong Blanc* [Elements of White Hmong grammar]. Bangkok: Don Bosco Press.
- Moua, Bliya Yao, and Jonas Vangay, trans. 1989a. *Pib nyeem ntawv: A* [Beginning to read: A], *Houghton Mifflin Literary Readers*. Boston: Houghton Mifflin.
- Moua, Bliya Yao, and Jonas Vangay, trans. 1989b. *Pib nyeem ntawv: B* [Beginning to read: B], *Houghton Mifflin Literary Readers*. Boston: Houghton Mifflin.
- Moua, Bliya Yao, and Jonas Vangay, trans. 1989c. *Pib nyeem ntawv: C* [Beginning to read: C], *Houghton Mifflin Literary Readers*. Boston: Houghton Mifflin.
- Moua, Mai. 2010. 2010 census Hmong populations by state. Hmong American Partnership. Online: <http://www.hmong.org/page33422626.aspx>.
- Moua, Wameng. 2012. Kab mob siab B, kab mob ntxim ntshai [Hepatitis B, an infectious disease threat]. *Hmong today*. Online: <http://www.hmongtoday.com/news/feature/life/4-kab-mob-siab-b,-kab-mob-ntxim-ntshai.html>.
- Muncer, Steven J.; David Knight; and John W. Adams. 2014. Bigram frequency, number of syllables and morphemes and their effects on lexical decision and word naming. *Journal of psycholinguistic research* 43(3).241–254.
- Mundry, Roger, and Charles L. Nunn. 2009. Stepwise model fitting and statistical interference: Turning noise into signal pollution. *The American naturalist* 173(1).119–123.
- Nag, Sonali, and Margaret J. Snowling. 2012. Reading in an alphasyllabary: implications for a language universal theory of learning to read. *Scientific studies of reading* 16(5).404–423.

- Nagy, William E., and Richard C. Anderson. 1999. Metalinguistic awareness and literacy acquisition in different languages. *Literacy: An international handbook*, ed. by Daniel Wagner, Richard L. Venezky and Brian V. Street, 155–160. Boulder, CO: Westview Press.
- Nguyen, Thu, and John Ingram. 2006. Reduplication and word stress in Vietnamese. *Proceedings of the 11th Australian international conference on speech, science & technology*, ed. by Paul Warren & Catherine I. Watson, 187–192. Online: <http://www.assta.org/sst/2006/sst2006-99.pdf>.
- Northpoint Health & Wellness Center. 2014. Hmong language. Online: <http://www.northpointhealth.org/HmongLanguage/tabid/140/Default.aspx>.
- Owensby, Laurel. 1986. Verb serialization in Hmong. In Hendricks et al., 237–43.
- Page, Christina Joy. 2013. A new orthography in an unfamiliar script: A case study in participatory engagement strategies. *Journal of multilingual and multicultural development* 34(5).459–474.
- Page, Christina Joy. 2014. The significance of the syllable: Teaching alphasyllabaries to early readers. Paper presented at the Comparative and International Education Society Annual Conference, Sheraton Centre, Toronto, March 10, 2014.
- Panadda Bamrung. 1994. A phonological study of Akha in Pa-Kha-Suk-Jai village, Tambol Mae-Sa-Long-Nok. Bangkok: Mahidol University Master's thesis. Online: <http://www.sealang.net/archives/mahidol/Panadda.pdf>.
- Panadda Boonyasaranai. 2010. The development and use of Common Akha Orthography. Bangkok: Mahidol University dissertation. Online: <http://www.li.mahidol.ac.th/e-thesis/2554/451/4837494.pdf>.
- Panadda Boonyasaranai. 2011. Writing system development for cultural preservation: The case of Akha language in Southeast Asia. Presentation at the 11th International Conference on Thai Studies, Bangkok. Online: http://www.lc.mahidol.ac.th/thaistudies2011/archive/THS2011-Boonyasaranai_Writing-System-Development.ppt.
- Peirce, Jonathan W. 2007. *PsychoPy: Psychophysics software in Python*. *Journal of neuroscience methods*, 162(1–2).8–13.

- Perea, Manuel, and Joana Acha. 2009. Space information is important for reading. *Vision research* 49(15).1994–2000.
- Person, Kirk Roger. 2008. *Orthography creation and revision in Bisu: A drama in three acts*. Payap University research project #316. Chiang Mai: Payap University.
- Phillips, Audra. 2009. Omkoi Pwo Karen phonology and orthography. PYU Working Papers in Linguistics 5. Chiang Mai: Payap University. Online: http://ic.payap.ac.th/graduate/linguistics/papers/Omkoi_Pwo_Karen_Phonology_and_Orthography.pdf.
- Pollatsek, Alexander; Jukka Hyönä; and Raymond Bertram. 2000. The role of morphological constituents in reading Finnish compound words. *Journal of experimental psychology: Human perception and performance* 26.820–833.
- Pollatsek, Alexander, and Keith Rayner. 1982. Eye movement control in reading: The role of word boundaries. *Journal of experimental psychology: Human perception and performance* 8.817–833.
- Pollock, Penny. 1989a. Water is wet. In Houghton Mifflin Company 1989b, 28–43.
- Pollock, Penny. 1989b. Dej ntub [Water is wet]. In Moua & Vangay 1989c, 28–43.
- Pratt, Keith; Richard Rutt; and James Hoare. 1999. *Korea: A historical and cultural dictionary*. New York: Routledge.
- Quené, Hugo, and Huub van den Bergh. 2001. On multi-level modeling as a remedy against the “language-as-fixed-effect fallacy”. Manuscript OTS, University of Utrecht. Online: http://www.researchgate.net/profile/Huub_Bergh/publication/2569193_On_Multi-Level_Modeling_as_a_remedy_against_the_Language-as-Fixed-Effect_Fallacy/file/79e41512f9622bdfcf.pdf.
- Rastle, Kathleen; Matthew H. Davis; and Boris New. 2004. The broth in my brother’s brothel: Morpho-orthographic segmentation in visual word recognition. *Psychonomic bulletin & review* 11(6).1090–1098.
- Ratliff, Martha. 1986. Two-word expressives in White Hmong. In Hendricks et al., 219–236.

- Ratliff, Martha. 1987. Tone sandhi compounding in White Hmong. *Linguistics of the Tibeto-Burman area* 10(2).71–74.
- Ratliff, Martha. 1991. Cov, the underspecified noun, and syntactic flexibility in Hmong. *Journal of the American Oriental Society* 111(4).694–703.
- Ratliff, Martha. 1997. Hmong demonstratives and pattern persistence. *Mon-Khmer studies* 27.317–328.
- Ratliff, Martha. 2009. White Hmong vocabulary. *World loanword database*, ed. by Martin Haspelmath and Uri Tadmor. Munich: Max Planck Digital Library. Online: <http://wold.livingsources.org/vocabulary/25>.
- Ratliff, Martha. 2010. *Meaningful tone: A study of tonal morphology in compounds, form classes, and expressive phrases in White Hmong*. DeKalb, IL: Northern Illinois University Press.
- Ratliff, Martha. 2013. White Hmong reduplicative expressives. In Williams, 179–188.
- Rayner, Keith. 1986. Eye movements and the perceptual span in beginning and skilled readers. *Journal of experimental child psychology* 41(2).211–236.
- Rayner, Keith. 1998. Eye movements in reading and information processing: 20 years of research. *Psychological bulletin* 124.372–422.
- Rayner, Keith; Martin H. Fischer; and Alexander Pollatsek. 1998. Unspaced text interferes with both word identification and eye movement control. *Vision research* 38.1129–1144.
- Rayner, Keith, and Alexander Pollatsek. 1996. Reading unspaced text is not easy: Comments on the implications of Epelboim et al.'s (1994) study for models of eye movement control in reading. *Vision research* 36(3).461–465.
- Rayner, Keith, and Alexander Pollatsek. 2013. Basic processes in reading. *The Oxford handbook of cognitive psychology*, ed. by Daniel Reisberg, 442–461. Oxford: Oxford University Press.
- Rayner, Keith; Jinmian Yang; Susanne Schuett; and Timothy J. Slattery. 2013. Eye movements of older and younger readers when reading unspaced text. *Experimental psychology* 60(5).354–361.

- Reilly, Ronan G. 2013. Southeast Asian writing systems: A challenge to current models of visual information processing in reading. *South and Southeast Asian psycholinguistics*, ed. by Heather Winskel and Prakash Padakannaya, 272–284. Cambridge: Cambridge University Press.
- Reilly, Ronan G.; Inthraporn Aranyanak; Lili Yu; Guoli Yan; and Siliang Tang. 2011. Eye movement control in reading Thai and Chinese. *Studies of psychology and behavior* 9.35–44.
- Reilly, Ronan G.; Ralph Radach; Daniel Corbic; and Sudaporn Luksaneeyanawin. 2005. Comparing reading in English and Thai: The role of spatial word unit segmentation in distributed processing and eye movement control. *Proceedings of the 13th European conference on eye movements*, University of Bern, Switzerland, August 14–18, 2005.
- Roberts, David. 2008. Thirty years of orthography testing in West African languages (1977–2007). *Journal of West African languages* 35(1–2).199–242.
- Saenger, Paul. 1997. *Spaces between words: The origins of silent reading*. Palo Alto: Stanford University Press.
- Sainio, Miia; Jukka Hyönä; Kazuo Bingushi; and Raymond Bertram. 2007. The role of interword spacing in reading Japanese: An eye movement study. *Vision research* 47.2575–2584.
- Sakuragi, Toshiyuki, and Judith W. Fuller. 2013. Shape and function in Hmong classifier choices. *Journal of psycholinguistic research* 42.349–361.
- Sandra, Dominiek. 1990. On the representation and processing of compound words: Automatic access to constituent morphemes does not occur. *The quarterly journal of experimental psychology section A: Human experimental psychology* 42(3).529–567.
- Sapir, Edward. 1921. *Language: An introduction to the study of speech*. New York: Harcourt Brace Jovanovich.
- Sebba, Mark. 2009. Sociolinguistic approaches to writing systems research. *Writing systems research* 1(1).35–49.

- Shen, Deli; Xuejun Bai; Chuanli Zang; Guoli Yan; Bencai Feng; and Xiaohong Fan. 2010. Effect of word segmentation on beginners' reading: Evidence from eye movements. *Acta psychologica Sinica* 42.159–172 [in Chinese].
- Sheridan, Heather; Keith Rayner; and Eyal M. Reingold. 2013. Unsegmented text delays word identification: Evidence from a survival analysis of fixation durations. *Visual cognition* 21(1).38–60.
- Shieh, Kongking; Shenghsiung Hsu; and Yuchao Lin. 2005. Dynamic Chinese text on a single-line display: Effects of presentation mode. *Perceptual and motor skills* 100(3c).1021–1035.
- Slayden, Glenn. 2015. *Thai-language.com*. Online: <http://www.thai-language.com>.
- Smalley, William A. 1964. How shall I write this language? *Orthography studies: Articles on new writing systems*, ed. by William A. Smalley, 31–52. *Helps for Translators* 6. London: United Bible Societies.
- Smalley, William A. (ed.) 1976. *Phonemes and orthography: Language planning in ten minority languages of Thailand*. (Pacific Linguistics, Series C, No. 43.) Canberra: Australian National University.
- Smalley, William A.; Chia Koua Vang; and Gnia Yee Yang. (eds.) 1990. *Mother of writing: the origin and development of a Hmong messianic script*. Chicago: University of Chicago Press.
- Somsong Burusphat. 2004. Hlai orthography. *SEALS XIV: Papers from the 14th annual meeting of the Southeast Asian Linguistics Society*, ed. by Wilawain Khanittanan and Paul Sidwell, 67–79. Online: <http://pacling.anu.edu.au/series/SEALS-PDFs/SEALS-14-1.pdf>.
- Spragins, Anne B.; Lester A. Lefton; and Dennis F. Fisher. 1976. Eye movements while reading and searching spatially transformed text: A developmental examination. *Memory and cognition* 4(1).36–42.
- Staub, Adrian; Keith Rayner; Alexander Pollatsek; Jukka Hyönä; and Helen Majewski. 2007. The time course of plausibility effects on eye movements in reading: Evidence from noun-noun compounds. *Journal of experimental psychology: Learning, memory, and cognition* 33(6).1162–1169.

- Sun, Fuchuan. 1993. Eye movements in reading Chinese: Paragraphs, single characters and pinyin. *Facets of dyslexia and its remediation: Studies in visual information processes*, ed. by Sarah F. Wright and Rudolf Groner, 245–256. Amsterdam: North Holland.
- Sun, Fuchuan, and Dagan Feng. 1999. Eye movements in reading Chinese and English text. *Reading Chinese script: A cognitive analysis*, ed. by Jian Wang, Hsuan-Chih Chen, Ralph Radach, and Albrecht Inhoff, 189–206. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Taft, Marcus. 2002. Orthographic processing of polysyllabic words by native and nonnative English speakers. *Brain and language* 81.532–544.
- Taft, Marcus; Carlos Álvarez; and Manuel Carreiras. 2007. Cross-language differences in the use of internal orthographic structure when reading polysyllabic words. *The mental lexicon* 2(1).49–63.
- Taft, Marcus, and Kenneth I. Forster. 1975. Lexical storage and retrieval of prefixed words. *Journal of verbal learning and verbal behavior* 14(6).638–647.
- Tebow II, Charles Thomas, and Sigrid Lew. 2013. A phonological description of Western Bru, Sakon. *Mon-Khmer studies* 42.127–139.
- Temple of Hmongism. 2013. *Temple of Hmongism: The Hmong religion of the future*. Online: <http://www.hmongism.org>.
- The Unicode Consortium. 2003. *The Unicode standard, version 4.0*. Boston, MA, Addison-Wesley.
- Thomas, David. 1962. On defining the “word” in Vietnamese. *Văn-hóa nguyệt-san* 2.519–523.
- Thomas, David. 1992. On sesquisyllabic structure. *Mon-Khmer studies* 21.206–210.
- Thomas, Dorothy. 1990. Popularizing the Northern Khmer orthography: Sociolinguistics in action. *Mon-Khmer studies* 16–17.255–265. Online: <http://sealang.net/archives/mks/pdf/16-17:255-265.pdf>.
- Thompson, Laurence C. (ed.) 1987. *A Vietnamese reference grammar*. University of Hawaii Press.

- Titherington, Jeanne. 1989a. Pumpkin pumpkin. In Houghton Mifflin Company 1989b, 6–17.
- Titherington, Jeanne. 1989b. Taub daj taub daj [Pumpkin pumpkin]. In Moua & Vangay 1989c, 6–17.
- Trask, Larry. 2004. What is a word? Linguistics and English Language Working Papers. Sussex: University of Sussex. Online: <http://www.sussex.ac.uk/english/documents/essay---what-is-a-word.pdf>.
- Traulsen, Thorsten. 2011. Han'gŭl reform movement in the twentieth century: Roman pressure on Korean writing. *The Idea of writing: Writing across borders*, ed. by Alex de Voogt and Joachim Friedrich Quack, 103–130. Leiden, Netherlands: Brill.
- Trauzettel-Klosinski, Susanne; Klaus Dietz; and The IReST Study Group. 2012. Standardized assessment of reading performance: The new international reading speed texts IReST. *Investigative ophthalmology & visual science* 53(9).5452–5461.
- TU-SIL-LRDP Committee. (ed.) 2002. *Minority language orthography in Thailand: five case studies: in honor of His Majesty King Bhumibol Adulyadej on the auspicious occasion of his Sixth Cycle Birthday*. Bangkok, Thailand: TU-SIL-LRDP Committee.
- U.S. Department of Health and Human Services, Centers for Disease Control and Prevention. 2007. *Koob tshuaj tiv thaiv tus kab mob HPV (Human Papillomavirus)*. Translated by the Minnesota Department of Health. Online: <http://www.health-exchange.net/pdfdb/hpvHmo.pdf>.
- U.S. Department of Health and Human Services, Centers for Disease Control and Prevention. 2009. *Koob tshuaj tivthaiv kabmob pneumococcal polysaccharide [Pneumococcal polysaccharide vaccine]*. Translated by Transcend Translations. Online: http://www.immunize.org/vis/hm_pne97.pdf.
- Ulfers, Robert Ernst, and Ngang David. 2000. *A practical study of the orthography of compound words in the Karang language*. Yaoundé: SIL Cameroon. Online: <http://silcam.org/download.php?sstid=030100&folder=document&file=KarangOrthography.pdf>.

- United Bible Societies. 2000. *Txoj moo zoo uas yog Vajtswv Txojlus: Phau txhais tshiab* [The gospel of God: Bible translation]. New York: United Bible Societies.
- Unseth, Peter. 2005. Sociolinguistic parallels between choosing scripts and languages. *Written language & literacy* 8(1).19–42.
- Van Dyken, Julia R., and Constance Kutsch Lojenga. 1993. Word boundaries: Key factors in orthography development. *Alphabets of Africa*, ed. by Rhonda L. Hartell, 3–20. Dakar: UNESCO and Summer Institute of Linguistics.
- Venezky, Richard L. 2004. In search of the perfect orthography. *Written language and literacy* 7(2).139–163.
- Vitrano-Wilson, Seth. 2012. Monosyllabic words: An areal feature of Mainland Southeast Asia? Chiang Mai: Payap University, MS.
- Waisman Center. 2006. *2-MBADD: Ib phau ntawv qhia rau cov tsev neeg Hmoob* [2-MBADD: A guide for Hmong families]. Online: <http://www.waisman.wisc.edu/2mbadd/general-hg.html>.
- Walter, Steve. 2002. Example of a simple, formal research design one might use for orthography testing. Class notes, Literacy Megacourse. Dallas: Graduate Institute of Applied Linguistics, MS.
- Wessa, Patrick. 2015. Box-Cox normality plot (v1.1.5). *Free statistics software (v1.1.23-r7)*. Office for research development and education. Online: http://www.wessa.net/rwasp_boxcoxnorm.wasp/.
- Whittingham, Mark J.; Philip A. Stephens; Richard B. Bradbury; and Robert P. Freckleton. 2006. Why do we still use stepwise modelling in ecology and behaviour? *Journal of animal ecology* 75.1182–1189.
- Williams, Jeffrey P. (ed.) 2013. *The aesthetics of grammar: Sound and meaning in the languages of Mainland Southeast Asia*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Winkel, Heather; Manuel Perea; and Theeraporn Ratitamkul. 2012. On the flexibility of letter position coding during lexical processing: Evidence from eye movements when reading Thai. *The quarterly journal of experimental psychology* 65(5).1522–1536.

- Winskel, Heather; Ralph Radach; and Sudaporn Luksaneeyanawin. 2009. Eye movements when reading spaced and unspaced Thai and English: A comparison of Thai-English bilinguals and English monolinguals. *Journal of memory and language* 61(3).339–351.
- Wisconsin Court Interpreter Program. 2006. *Hmong legal glossary*. Translated by Minnesota Translation Lab. Online: <https://www.wicourts.gov/services/interpreter/hmongglossary.htm>.
- Wisconsin Department of Human Services, Division of Public Health. 2004a. *Qhoob Qhua Pias Soob - Rubella (German measles)* [Rubella disease fact sheet]. Online: <http://www.dhs.wisconsin.gov/publications/P4/P42111h.pdf>.
- Wisconsin Department of Human Services, Division of Public Health. 2004b. *Tus Mob-Listeriosis* [Listeriosis disease fact sheet]. Online: <http://www.dhs.wisconsin.gov/publications/P4/P42069h.pdf>.
- Xiong, James B. 2014. *Hmong dictionary online*. Online: <http://hmongdictionary.us>.
- Xiong, Jay. 2005. *Lus Hmoob txhais (Hmong-English dictionary)*. 2nd edition. United States: Author.
- Yan, Ming; Sarah Risse; Xiaolin Zhou; and Reinhold Kliegl. 2012. Preview fixation duration modulates identical and semantic preview benefit in Chinese reading. *Reading and writing* 25(5).1093–1111.
- Yan, Ming; Wei Zhou; Hua Shu; Rizwangu Yusu; Dongxia Miao; André Krügel; and Reinhold Kliegl. 2014. Eye movements guided by morphological structure: Evidence from the Uighur language. *Cognition* 132(2).181–215.
- Zang, Chuanli; Feifei Liang; Xuejun Bai; Guoli Yan; and Simon P. Livensedge. 2013. Interword spacing and landing position effects during Chinese reading in children and adults. *Journal of experimental psychology: Human perception and performance* 39(3).720–734.
- Zhan, Jiayu; Hongbo Yu; and Xiaolin Zhou. 2013. fMRI evidence for the interaction between orthography and phonology in reading Chinese compound words. *Frontiers in human neuroscience* 7.753.
- Zhou, Minglang. 2003. *Multilingualism in China: The politics of writing reforms for minority languages 1949–2002*. Berlin: Mouton de Gruyter.

- Zhou, Xiaolin, and William D. Marslen-Wilson. 2009. Pseudohomophone effects in processing Chinese compound words. *Language and cognitive processes* 24(7–8).1009–1038.
- Zhou, Xiaolin; William Marslen-Wilson; Marcus Taft; and Hua Shu. 1999. Morphology, orthography, and phonology reading Chinese compound words. *Language and cognitive processes* 14(5–6).525–565.
- Ziegler, Johannes C., and Usha Goswami. 2005. Reading acquisition, developmental dyslexia, and skilled reading across languages: a psycholinguistic grain size theory. *Psychological bulletin* 131(1).3–29.

PAYAP UNIVERSITY